

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 88 (1990)

**Heft:** 4

**Vereinsnachrichten:** SIA-FKV : Fachgruppe der Kultur- und Vermessungsingenieure = SIA-GRG : Groupe spécialisé des ingénieurs du génie rural et des ingénieurs-géomètres

**Autor:** [s.n.]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

grado, quale funzionari dell'Associazione. Le argomentazioni per il rifiuto di tali incarichi non mancano e non sono nemmeno infondate. Purtroppo, questo non cambia nulla al fatto che l'entità dei compiti e degli obblighi conferiti ai membri non solo sono contenuti e regolamentati negli statuti, ma devono anche essere eseguiti.

Affinché la nostra Associazione abbia una gestione conforme al suo mandato, insistiamo sul fatto che ognuno è sollecitato a partecipare e dad adempire, quale membro, ai compiti previsti dagli statuti.

Se volessi descrivere in breve lo stato reale della nostra Associazione, non posso far altro che constatare che quest'ultima è caratterizzata da un'amplia maggioranza silenziosa, passiva e approfittatrice. Oppure potrebbe valere anche la seguente versione: «ad approfittarne è la grande maggioranza silenziosa e passiva».

In occasione della conferenza dei presidenti del 25. 11. 1989, indetta dal comitato centrale, i partecipanti hanno realisticamente preso in esame la presentazione del comitato su un'eventuale ristrutturazione e sulle indagini raccolte in merito allo stato reale della nostra associazione professionale.

Il comitato mira a una suddivisione omogenea mandati che sia proporzionale al numero dei membri. Infatti, oggi vi sono 4 sezioni che non rappresentano nessun mandato, mentre 8 sezioni sono sottorappresentate e 3 sovrappresentate. Alla luce delle regioni linguistiche, tutte le sezioni della Svizzera occidentale sono sottorappresentate in seno all'Associazione. Dei 27 mandati da occupare, 1 è vacante da 2 anni, mentre 22 mandati di funzionari sono svolti con funzioni doppie, vista la scarsità di persone che si mettono a disposizione.

La suddivisione dei seggi e dei mandati deve essere ripartita tra le singole sezioni, rimanendo fedeli al nostro principio di militanza a livello svizzero, contemplando l'aspetto regionale e linguistico, nonché il numero dei membri provenienti dall'economia privata e dell'amministrazione e la proporzione al numero dei soci. Solo in questo modo è possibile far fronte adeguatamente alle esigenze professionali, di categoria e linguistiche delle regioni e sezioni. Durante la summenzionata conferenza dei presidenti, i rappresentanti delle sezioni sono stati invitati a presentare – in base alla documentazione fornita – questa problematica alle loro proprie sezioni e a comunicare al comitato il parere di queste ultime. In seguito ai motivi citati sopra, il comitato centrale si vede indotto a introdurre ed emanare a breve termine delle nuove strutture dell'Associazione, che comporteranno determinati vincoli e conseguenze.

## Dimissioni ed elezioni

Hansruedi Göldi, il nostro segretario e membro del comitato centrale, ha dato le dimissioni a partire dalla prossima assemblea generale del 5 maggio 1990. Hansruedi è stato nominato capo dell'Ufficio costruzioni del Comune di Wollerau e il 1º aprile 1990 inizierà a svolgere questa sua nuova funzione. L'esercizio di questo compito di grande responsabilità non gli permette oneri supplementari e non gli rimane tempo sufficiente per lo svolgi-

mento di attività accessorie. Tuttavia, Hansruedi mi ha assicurato che provvisoriamente manterrà la presidenza della commissione per la formazione professionale e le questioni di categoria.

Non sono state presentate altre dimissioni.

Quindi, in occasione della prossima assemblea generale di Sciaffusa si effettueranno le seguenti votazioni:

nuove elezioni

- nomina di un membro del comitato centrale
- nomina di un membro della commissione per le questioni professionali e contrattuali.

In questa commissione un mandato è ormai vacante da due anni. Sono molto dispiaciuto che proprio il lavoro di questa commissione sia coronato da un tacito assenso, visti gli interessanti salari pattuiti tra datori di lavoro e lavoratori, ma che non riscontrò una partecipazione attiva alle lungaggini trattative.

Sollecito i presidenti delle sezioni a inoltrare alla segreteria centrale delle proposte per iscritto relative alle rielezioni.

## Rielezioni

I seguenti rappresentati si mettono a disposizione per la rielezione:

il presidente centrale: Theo Deflorin

il vicepresidente centrale: Paul Richle

il cassiere centrale: Ulrich Affolter

2 membri della commissione per le questioni lavorative e contrattuali: Peter Gregoli, Erwin Tobler

2 membri della commissione per il perfezionamento professionale e le questioni di categoria: Jean-Jacques Clement, Hansruedi Göldi

1 delegato della commissione tecnica:

Michael Jöhri

1 delegato FSI: Otto Kunz

2 delegati dell'ufficio di conciliazione:

Christian Jäger, J. P. Nägeli

1 sostituto revisore per: Paul-André Morandi dimissionario conformemente agli statuti

## Conclusiones

Concludendo il mio rapporto, non mi resta che ringraziare tutti voi. I miei ringraziamenti vanno innanzitutto alla mia collega e ai miei colleghi del comitato centrale per l'ottima e proficua collaborazione. Un sentito grazie e la profonda considerazione per il lavoro svolto sono diretti alle commissioni, ai gruppi di lavoro e alle sezioni che hanno appoggiato il comitato centrale con i loro pareri e i loro voti.

Espresso i miei ringraziamenti anche a tutti voi colleghi per la fiducia riposta nell'Associazione.

Il Presidente centrale: *Theo Deflorin*

<b>VSVT-Zentralsekretariat:</b> <b>ASTG secrétariat central:</b> T. Deflorin, Montalinstr. 405, 7012 Felsberg Tel. 081 / 21 32 69 Geschäft Tel. 081 / 22 04 63 Privat
---

## Stellenvermittlung

Auskunft und Anmeldung:

## Service de placement

pour tous renseignements:

Alex Meyer  
Sunnebühlstrasse 19, 8604 Volketswil  
Tel. 01 / 820 00 11 G  
Tel. 01 / 945 00 57 P



## Assemblée générale 1989 9 novembre 1989 à 10 h 15 Kunst- und Kongresshaus (Nordsaal), Lucerne

Présents:

J.-L. Sautier, Président

O. Hiestand, Vice-Président

P. Manz

P. Duerst

H. R. Strasser

M. Forrer

R. Landolt, Caissier

R. Arioli

P. Simonin (Secrétaire du jour)

Membres: 70

Excusés:

P. Regamey

M. Egli

H. Zaugg

F. Zollinger

U. Haftka

B. Steinmann

Une minute de silence est observée à la mémoire de M. Eduard Strelbel, membre honoraire.

Ordre du jour

1. Salutations, désignation des scrutateurs
2. Procès-verbal de l'assemblée générale du 23 septembre 1988 à Bellinzone
3. Rapport annuel du président
4. Comptes 1987 et 1988 – rapport des vérificateurs
5. Budget 1990 et cotisations annuelles
6. Elections
7. Programme 1990 et prochaine assemblée générale
8. Voyage d'étude 1990 et enquête générale
9. Divers

## 1. Salutations, désignations des scrutateurs

Monsieur Jean-Luc Sautier, Président, ouvre l'assemblée et salue les membres présents.

# Rubriques

Il salue aussi particulièrement Monsieur Joseph Frund, Président de la SSMAF et Monsieur H. Pfenninger, représentant la Section Suisse centrale de la SSMAF.  
Messieurs M. Joly et A. Von Waldkirch sont nommés scrutateurs.

## 2. Procès-verbal de l'assemblée générale du 23 septembre 1988 à Bellinzone

Le procès-verbal de l'assemblée générale du 23 septembre 1988 à Bellinzone est accepté à l'unanimité avec remerciements à son auteur Monsieur P. Duerst.

## 3. Rapport annuel du président

Le rapport annuel du président ayant été envoyé à tous les membres n'est pas lu. Il est approuvé à l'unanimité.

## 4. Comptes 1987 et 1988 – rapport des vérificateurs

Les comptes 1987 n'ayant pu être approuvés l'année dernière à l'assemblée à Bellinzone, suite au décès du caissier de la SIA, M. Brunner, ils sont présentés cette année seulement par le caissier du GRG Monsieur R. Landolt. Monsieur H. Baldinger lit le rapport de vérification et l'assemblée approuve les comptes 1987 à l'unanimité. Les comptes 1988 sont aussi présentés à l'assemblée avec les explications de Monsieur R. Landolt. Après lecture du rapport de vérification par Monsieur H. Baldinger, ils sont aussi approuvés à l'unanimité par l'assemblée.

## 5. Budget 1990 et cotisations annuelles

Le budget 1990 est exposé à l'assemblée qui ne formule pas de remarque particulière. Il est approuvé à l'unanimité et la cotisation annuelle est maintenue à Fr. 30.—.

## 6. Elections

L'année 1989 est une année «électorale». Cependant, le poste de président n'est pas concerné, il a été élu en 1988 pour 3 ans. Monsieur H. R. Strasser, après 8 ans de dévouement au sein du comité, a demandé à être déchargé de ses fonctions. Les 7 autres membres du comité sont reconduits par l'assemblée pour 2 ans et cela à l'unanimité. Pour remplacer M. H. R. Strasser, le comité propose Monsieur A. Luescher, d'Ins. Monsieur A. Luescher a étudié au Gymnase de Lucerne et au Poly de Zurich. Après son diplôme d'Ingénieur en génie rural, il a travaillé à Ins jusqu'à aujourd'hui. Il est responsable de la conservation du cadastre pour les Arrondissements Erlach et La Neuveville et il bénéficie d'une longue pratique dans le domaine du génie rural et des améliorations foncières. Il est élu par acclamation. Monsieur Michel Joly arrive à la fin de son mandat de réviseur. Le comité propose pour le remplacer Monsieur J.-P. Viani, responsable des améliorations foncières dans le Canton de Genève. Il élu par acclamation.

## 7. Programme 1990 et prochaine assemblée générale

En 1990, les activités suivantes sont prévues:

7/8 juin 1990:  
cours sur les chemins agricoles et forestiers, plus particulièrement leur entretien, à l'intention des ingénieurs romands et tessinois. Ce cours aura lieu à Delémont dans le Canton du Jura et un cours similaire est prévu pour les ingénieurs de Suisse alémanique en 1991 probablement à Lucerne.

7 au 14 octobre 1990:  
voyage d'étude au Portugal

31 août et 1er septembre 1990:  
Assemblée générale aux Grisons. Monsieur R. Arioli présente succinctement le projet de programme attrayant pour ces 2 jours.

## 8. Voyage d'étude 1990 et enquête générale

Monsieur J.-L. Sautier explique à l'assemblée les raisons qui ont poussé le comité à renoncer au voyage d'étude cette année en Pologne. Il s'agissait notamment d'un manque de participants.

Monsieur J.-L. Sautier présente le programme du voyage d'étude projeté au Portugal du 7 au 14 octobre 1990.

Monsieur A. Musy se déclare très satisfait au nom du CH AGRID de pouvoir collaborer avec notre groupe pour ce voyage au Portugal.

Les inscriptions provisoires auront lieu jusqu'à la fin de cette année et les inscriptions définitives jusqu'à fin février 1990.

Monsieur J.-L. Sautier propose à l'assemblée de procéder à une enquête auprès des membres pour la suite du dossier «Voyages d'étude». L'assemblée renonce à la mise sur pied d'une telle enquête et décide de faire confiance au comité pour en assumer l'organisation.

Monsieur E. Knecht demande s'il est possible de retenir une nouvelle fois la Pologne comme but de voyage.

Monsieur J.-L. Sautier répond qu'une telle proposition peut être retenue mais, vu la mauvaise expérience de cette année, le comité présentera, une prochaine fois, 2 buts de voyage dont la Pologne, en laissant le choix aux membres.

Monsieur W. Schwarz pense que le délai de fin février 1990 est trop court pour l'inscription définitive.

Monsieur J.-L. Sautier répond qu'il examinera, avec l'agence de voyage, s'il est possible de prolonger ce délai à fin mars.

## 9. Divers

Monsieur P. Simonin rappelle l'organisation d'un séminaire «Relations publiques» à l'intention des membres des GP, SSMAF et SIA-GRG ayant une fonction dirigeante le 18 janvier 1990 à Yverdon en langue française et le 19 janvier 1990 à Balsthal en langue allemande.

Monsieur Weidmann rappelle la réalisation du programme national «Sol» et demande au comité d'examiner l'opportunité de mettre sur pied une ou des journées relatives à des thèmes de ce programme touchant de près notre profession.

Monsieur J.-L. Sautier déclare que le comité examinera la question.

Monsieur A. Musy informe l'assemblée du Congrès de la Commission internationale

des irrigations et du drainage qui aura lieu du 23 avril au 4 mai 1990 à Rio de Janeiro.

Monsieur J.-L. Sautier remet un petit présent à Monsieur H. R. Strasser, membre du comité sortant en reconnaissance pour le travail accompli. Notre collègue Hans Ruedi est entré en fonction en 1981 et a passé le cap de 5 élections. Il a été très apprécié pour ses compétences professionnelles, sa diplomatie et sa disponibilité, puisqu'il a fait partie de plusieurs commissions dont celle de la fameuse norme SIA 406.

Monsieur H. R. Strasser remercie le comité et exprime tout le plaisir qu'il a eu à travailler avec lui au cours des années écoulées et il se dit très satisfait de pouvoir être remplacé par Monsieur A. Luescher.

Monsieur J.-L. Sautier lève l'assemblée à 11 h 15 et remercie les membres présents de leur participation. La journée se poursuit par la présentation du thème «Etude d'impact lors d'améliorations foncières».

P. Simonin



## Vernehmllassung Reform der amtlichen Vermessung (RAV)

### Stellungnahme der Fachgruppe an die Projektleitung RAV

Wir sind überzeugt von der Notwendigkeit, die traditionelle amtliche Vermessung den heutigen, veränderten Bedürfnissen und Möglichkeiten anzupassen. Wir begrüßen und anerkennen ohne Einschränkung die von der Projektleitung diesbezüglich bereits geleisteten Arbeiten in Form von Studien, Pilotprojekten, der fachspezifischen Vernehmllassung und vor allem Seminarien, Vorträgen und Publikationen.

Durch diese Öffentlichkeitsarbeiten, aber auch durch den echten Bedarf an den in Aussicht gestellten Leistungen der reformierten amtlichen Vermessung, ist ein gewaltiger Erwartungsdruck entstanden. Die aufgelaufenen Rückstände aus dem Vermessungsprogramm 2000, sowie der bereits mehrere Jahre anhaltende Wirtschaftsaufschwung in unserm Lande, verstärken den Ruf nach zeitgemässer Verfügbarkeit von aktuellen und vollständigen Daten über unseren Boden. Der wirtschaftliche Zusammenschluss im EG-Raum wird wohl auch die Konjunktur unseres Landes längerfristig beeinflussen: Der Bedarf an Informationen für die Gestaltung und Erhaltung unseres Lebensraumes wird eher noch zu- als abnehmen.

### Realisierung im Vordergrund

Somit kommt dem Realisierungskonzept herausragende Bedeutung zu. Die Projektleitung rechnet mit einer Realisierungszeit von 2–3 Jahrzehnten für die flächendeckende Erstellung des gesamten